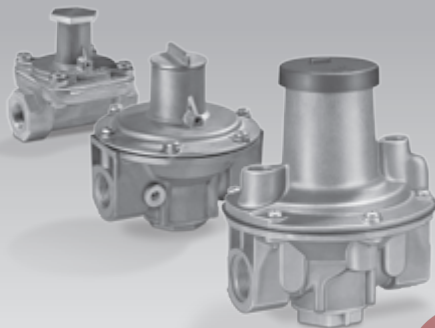


Üzemeltetési utasítás

60DJ, J78R, GDJ gáz-nyomásszabályozó



Tartalomjegyzék

60DJ, J78R, GDJ gáz-nyomásszabályozó...	1
Tartalomjegyzék.....	1
Biztonság	1
Az alkalmazás ellenőrzése	2
Beépítés	2
A tömörség ellenőrzése.....	3
A p_d kimeneti nyomás állítása.....	3
A működés ellenőrzése.....	4
Rugócsere J78R, GDJ esetén.....	4
Membránok cseréje J78R, GDJ esetén.....	4
Karbantartás.....	5
Műszaki adatok	5
Logisztika.....	6
Rugótáblázat	7
Tanúsítás.....	8
Kapcsolat	8

Biztonság

Olvassa el és őrizze meg



Az útmutatót felszerelés és üzemeltetés előtt gondosan el kell olvasni. Az útmutatót felszerelés után tovább kell adni az üzemeltetőnek. A jelen kézikönyvet az érvényes előírások és szabványok szerint kell telepíteni és üzembe helyezni. Az útmutató a www.docuthek.com oldalon is megtalálható.

Jelmagyarázat

- , 1, 2, 3... = munkalépés
- > = tájékoztatás

Felelősség

Az útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkező károkért és a nem rendeltetésszerű használatért nem vállalunk felelősséget.

Biztonsági útmutatások

A biztonság szempontjából fontos információk a következő módon vannak jelölve az útmutatóban:

⚠ VESZÉLY

Életveszélyes helyzetekre utal.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges élet- és sérülésveszélyre utal.

! VIGYÁZAT

Lehetséges anyagi károokra utal.

Valamennyi munkát csak szakképzett gázszerelő szakembernek szabad végeznie. A villamossági munkákat csak szakképzett villamossági szakember végezheti.

Átszerelés, pótalkatrészek

Tilos bármilyen műszaki módosítást végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

Módosítások a 07.15 változathoz képest

A következő fejezetek változtak:

- Az alkalmazás ellenőrzése
- Beépítés
- A tömörség ellenőrzése
- A működés ellenőrzése
- Membránok cseréje J78R, GDJ esetén
- Karbantartás
- Műszaki adatok
- Tanúsítás

Az alkalmazás ellenőrzése

Rendeltetésszerű használat

A 60DJ, J78R és GDJ gáz-nyomásszabályozók a p_d kimeneti nyomás állandó értéken tartására szolgálnak váltakozó gáz-átáramlás és p_u bemeneti nyomás esetén a gázvezetékben.

A működés csak a megadott korlátokon belül garantált, lásd oldal: 5 (Műszaki adatok). Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül.

60DJ típuskulcsok

Kód	Leírás
60DJ	Gáz-nyomásszabályozó
L²⁾	Csak levegőhöz (engedélyezés nélkül)
Z	80 mbar értékre beállítva

J78R típuskulcsok

Kód	Leírás
J78R	Gáz-nyomásszabályozó
0	Mérőcsatlakozó nélkül
1	Zárócsavar a bemenetnél
-L²⁾	Csak levegőhöz (engedélyezés nélkül)

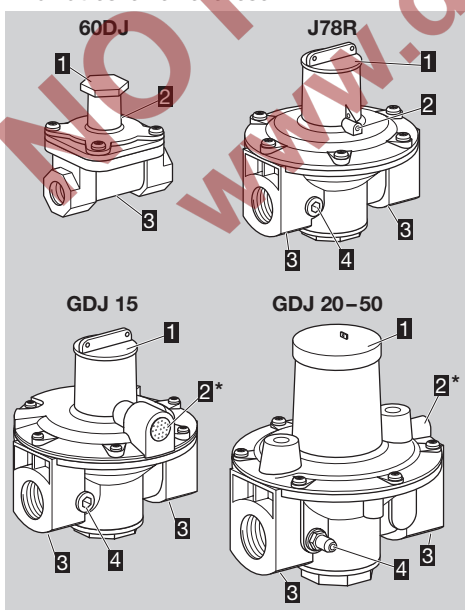
GDJ típuskulcsok

Kód	Leírás
GDJ	Gáz-nyomásszabályozó
15, 20, 25, 40, 50	Névleges átmérő
T	T-termék
R	Rp-belső menet
N	NPT-belső menet
04	p_u max. 400 mbar (5.8 psig)
-0	Mérőcsonc nélkül
-4¹⁾	Mérőcsonc a bemenetnél
L²⁾	Csak levegőhöz (engedélyezés nélkül)

¹⁾ T-termékre nem vonatkozik.

²⁾ Ha „nincs”, akkor ez a betű kimarad.

Az alkatrészek elnevezése



* GDJ..T: Egy légtelenítő fojtószelep van mellékelve, amelyet a lélegző szűrő helyett a lélegző nyílásba kell becsavarni.

- 1 Fedőkapak és beállító csavar
- 2 Szellőzőnyílás
- 3 Az áramlási irányt jelző nyíl
- 4 Mérőcsatlakozó a p_u bemeneti nyomáshoz

p_u bemeneti nyomás, p_d kimeneti nyomás és beállítási tartomány: lásd a típustáblát.

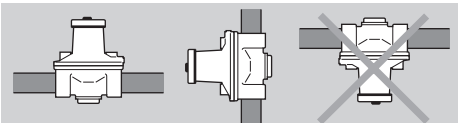


Beépítés

! VIGYÁZAT

Ahhoz, hogy a készülék felszereléskor ne sérüljön meg, figyelembe kell venni a következőket:

- Nem kerülhet tömítőanyag, forgács és egyéb szennyeződés a házba.
- A készülék elé ajánlatos szűrőt szerelni az egység vezetékéből származó szennyeződések elleni védelmére.
- A beszerelés helyének száraznak kell lennie. A készüléket nem szabad szabadban tárolni vagy beszerelni.
- A készüléket úgy kell beépíteni, hogy üzemelés közben ne jusson szennyeződés vagy víz a szellőzőnyílásba.
- A készülék leejtése a készülék tartós sérülését okozhatja. Ilyen esetben a teljes készüléket és a hozzá tartozó modulokat használat előtt ki kell cserélni.
- A készüléket feszültségmentesen kell beépíteni a csővezetékbe.
- A készüléket nem szabad satuba befogni vagy emelőként használni. Fennáll a külső tömítetlenség veszélye.
- Beszerelési helyzet: függőlegesen vagy vízszintesen, soha nem fejjel lefelé.

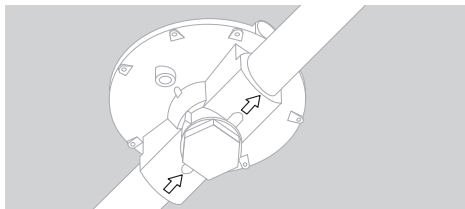


▷ A p_d kimeneti nyomást gyárilag, álló rugóháznál állítják be. Ha a gáz-nyomásszabályozót fekvő rugóházzal építik be, akkor ellenőrizni kell a p_d kimeneti nyomást és újra be kell állítani, lásd oldal: 3 (A p_d kimeneti nyomás átállítása).

- 1 A készülék elé egy szűrőt kell szerelni az egység vezetékéből származó szennyeződések elleni védelmére.

- ▷ A ház nem érintkezhet falazattal, minimális távolság 20 mm (0,8"). Ügyelni kell a rugócserehez szükséges elegendő szabad helyre.

2 Távolítsa el a zárókupakokat.



- ▷ Figyelembe kell venni az átáramlási irányt: a ház alul található nyíl.

3 A beszerelést engedélyezett tömítőanyaggal kell végezni.

- ▷ Megfelelő csavarkulcsot kell használni – a rugóházat nem szabad emelőként használni.

A tömörség ellenőrzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS

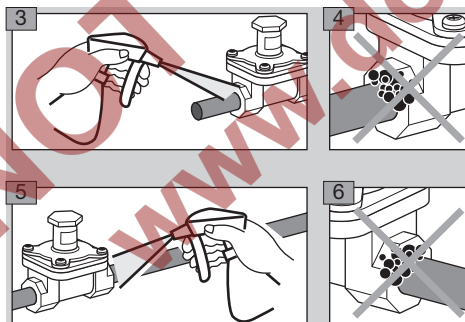
- Gázt vezető terek felnyitása után ellenőrizni kell ezek tömörségét.

1 Zárja le a csővezetékét a be- és kimeneten.

60DJ

2 Lassan emelje a p_u bemeneti nyomást – max. 100 mbar.

- ▷ A nyomás ráadásához használjon kézipumpát egy szomszédos készülék mérőcsatlakozójánál.
- ▷ Mivel a 60DJ nem rendelkezik nulla-lezáróval, a kimeneti nyomást nem kell külön ráadni.



7 Engedje le a p_u bemeneti nyomást.

J78R, GDJ

2 Lassan adjá rá a p_u bemeneti nyomást.

($p_u \leq 1,5 \times p_{u \max}$, lásd a típustáblát)

3 Lassan adjá rá a p_d kimeneti nyomást.

($p_d \leq 1,5 \times p_{d \max}$, lásd a típustáblát)

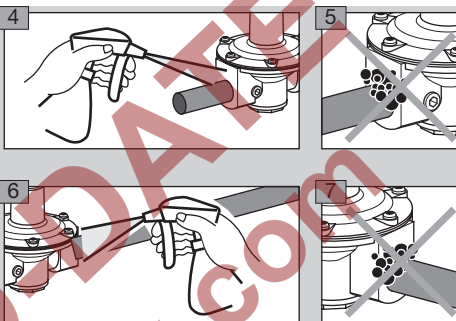
- ▷ A nyomás ráadásához használjon kézipumpát a nyomásszabályozó mérőcsatlakozóján vagy szomszédos készülékek mérőcsatlakozóján.

! VIGYÁZAT

Először a p_u bemeneti nyomást, utána pedig a p_d kimeneti nyomást kell ráadni.

A p_u bemeneti nyomásnak mindig nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lennie a p_d kimeneti nyomással.

Ha nem tartják be a sorrendet, akkor a kiegyenlítő membrán átfordul.



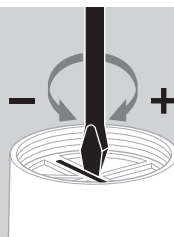
8 Engedje le a p_d kimeneti nyomást.

9 Engedje le a p_u bemeneti nyomást.

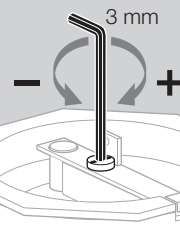
A p_d kimeneti nyomás átállítása

- 1 Mérje meg a p_d kimeneti nyomást.
- 2 Vegye le a fedőkupakot.
- 3 Forgassa el a névleges érték állítóját:

60DJ,
J78R,
GDJ 15



GDJ 20–50



- ▷ Az óramutató járásával megegyező irányban: a kimeneti nyomás növekszik, az óramutató járásával ellentétes irányban: a kimeneti nyomás csökken.
- 4 A beállított értéket jól láthatóan meg kell jelölni a szabályozón.
- ▷ Amennyiben a J78R-nél vagy GDJ-nél nem állítható be a kívánt p_d kimeneti nyomás, akkor lásd oldal: 4 (Rugócsere J78R, GDJ esetén). A 60DJ-hez nem kaphatók más rugók.
- 5 Helyezze fel a fedőkupakot.

A működés ellenőrzése

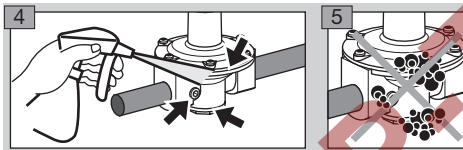
- 1 Az égőn az átáramlás változtatásához eltérő teljesítményeket kell beállítani.
 - 2 A p_u bemeneti nyomás változtatásához egy kicsit el kell zární a bemeneti oldali golyóscsapot.
- ▷ Változó átáramlás és p_u bemeneti nyomás (a nyomásszabályozó teljesítmény tartományán belül) esetén a p_d kimeneti nyomásnak állandónak kell maradnia ($\pm 15\%$).

Csak J78R, GDJ

- 3 A kisláng teljesítményt csökkentse alacsony terhelésre, és zárja el a szelepet a nyomásszabályozó után.
- ▷ A szelep elzárása után kb. 30 mp-cel a p_d kimeneti nyomásnak nem szabad jelentősen emelkednie.

Minden típus

Folyamatos üzemelés közben ellenőrizni kell a tömörséget a nyomásszabályozónál a megkeményedő gumi anyagok általi esetleges szivárgások megta-lálásához.



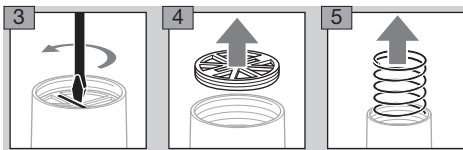
- 6 Amennyiben tömítelenséget állapítanak meg, akkor ki kell cserélni a gumi anyagokat.
Pótalkatrészek kiválasztása:
lásd www.adlatus.org, PartDetective.
Membránok cseréje: lásd oldal: 4 (Membránok cseréje J78R, GDJ esetén).
- 7 Ezt követően ismét ellenőrizni kell a tömörséget.

Rugócsere J78R, GDJ esetén

A J78R-nél és a GDJ-nél különböző rugók alkalmazá-sával eltérő kimeneti nyomástartományok érhetők el:

- 1 Válasszon ki a kimeneti nyomástartomáynak megfelelő rugót – lásd oldal: 7 (Rugótáblázat).
- 2 Vegye le a fedőkupakot.

J78R, GDJ 15

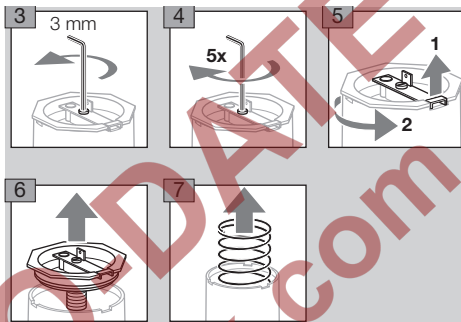


GDJ 20–50

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

- A megfeszített rugó a rugóház kinyitáskor ki-ugorhat, és sérüléseket okozhat. Ezért kinyitás előtt a rugót ütközésgig feszíteni kell. Ezt követően 5x vissza kell forgatni a rugó ellentá-maszának tehermentesítéséhez.



- 8 Helyezze be az új rugót.
- 9 Összeszerelés fordított sorrendben.

Minden típus

- 10 A kimeneti nyomás beállítása – lásd oldal: 3 (A p_d kimeneti nyomás átállítása).
- 11 Helyezze fel a fedőkupakot.
- 12 A rugó behelyezése után vegye ki a csomagolá-sból a hozzá tartozó címkét, és ragassza a nyomásszabályozó típusátlábjá alá.
- 13 Jegyezze fel jól láthatóan a p_d kimeneti nyomás beállított értékét a típusátlábjára.

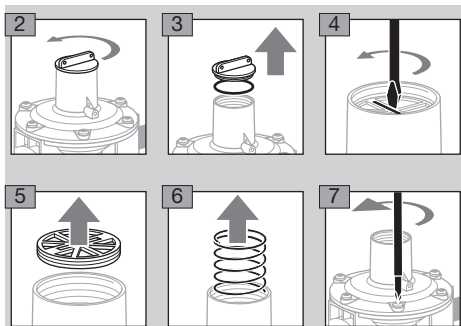
Membránok cseréje J78R, GDJ esetén

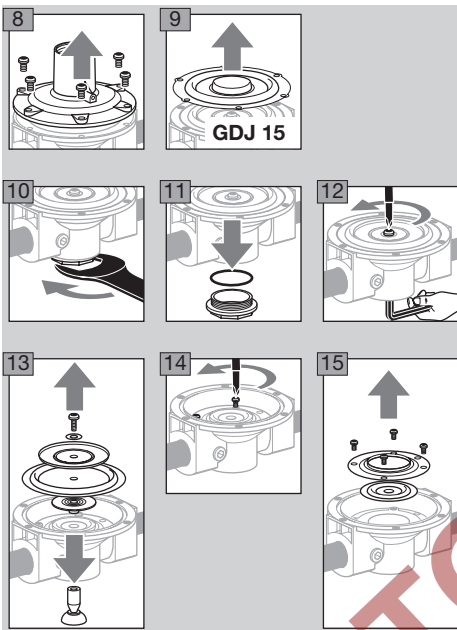
A membránok és tömítések előregednek az idő folyamán, különösen a felső hőmérsékleti tartományban történő tartós használatkor. Pótalkatrészek, lásd www.adlatus.org, PartDetective.

▷ A 60DJ-nél cserélje ki a komplett nyomássza-bályozót.

- 1 Zárja le a gázbetáplálást.

J78R, GDJ 15

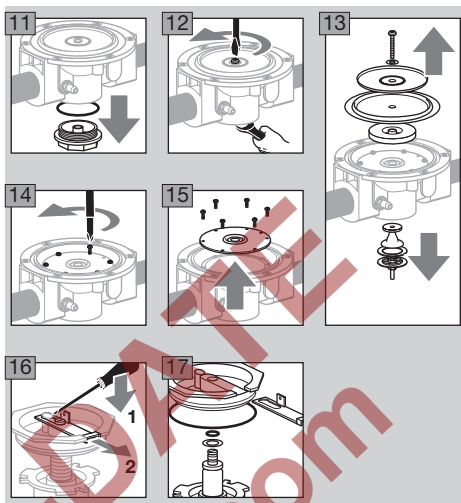
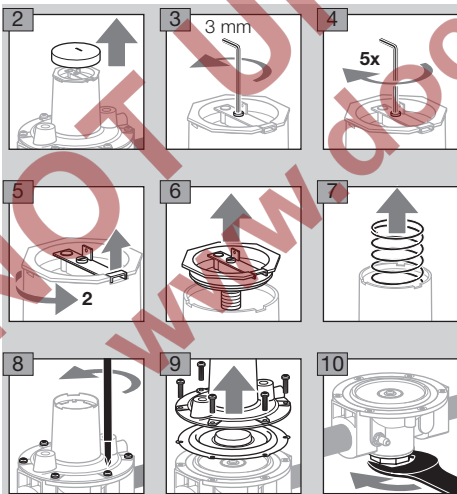




16 A szelepek kivételével cseréljen ki minden membránt és tömítőelemet.

17 Összeszerelés fordított sorrendben.

GDJ 20 – 50



18 Cseréljen ki minden membránt és tömítőelemet.

19 Összeszerelés fordított sorrendben.

Minden típus

20 A tömörség és működés ellenőrzése – lásd oldal: 4 (A működés ellenőrzése).

21 A kimeneti nyomás beállítása – lásd oldal: 3 (A pd kimeneti nyomás átállítása).

22 Helyezze fel a fedőkupakot.

Karbantartás

A zavarmentes üzemelés biztosítására: évente ellenőrizni kell a gáznyomás-szabályozó működését és tömörségét, biogázzal történő üzemelés esetén félévente, lásd oldal: 4 (A működés ellenőrzése) és oldal: 3 (A tömörség ellenőrzése).

- ▷ Pótalkatrészek, lásd www.adlatus.org, PartDetective.
- ▷ Gázt vezető tér felnyitása után ellenőrizze a tömörséget és a működést, lásd oldal: 3 (A tömörség ellenőrzése) és oldal: 4 (A működés ellenőrzése).

Műszaki adatok

Gázfajták: városi gáz, földgáz, cseppfolyós gáz (gáz halmazállapotú) és biogáz, 60DJ L, J78R..L és GDJ..L csak levegőhöz.

A közegnek minden hőmérsékleti körülmény között száraznak kell lennie, és nem kondenzálódhat. Nyomásszabályozó az EN 88-1, A-osztály, 2. csoport szerint.

Környezeti hőmérséklet: -20-tól +60 °C-ig (-4-től +140 °F-ig).

A kondenzáció nem megengedett.

A felső hőmérsékleti tartományban történő tartós használat felgyorsítja az elasztomer szerkezeti anyagok előregedését, és lerövidíti az élettartamot (kérjük, lépjenek kapcsolatba a gyártóval).

Tárolási hőmérséklet: -20-tól +40 °C-ig
(-4-től +104 °F-ig).

A ház anyaga: alumínium.

Membránok: NBR.

60DJ Z

p_u bemeneti nyomás: max. 100 mbar.

p_d kimeneti nyomás: 35–90 mbar, 80 mbar értékre beállítva.

Súly: 0,11 kg.

Csatlakozómenet: Rp 1/4 az ISO 7-1 szerint, DN 8.

Szelepelek: POM.

Szeleptányér: POM.

J78R

Mérőcsatlakozó Rp 1/8-os zárócsavarral a bemeneten jobbra (opcionálisan).

p_u bemeneti nyomás: 100 mbar-ig.

p_d kimeneti nyomás: 6–55 mbar.

A p_d kimeneti nyomás különböző rugók alkalmazásával érhető el, lásd oldal: 7 (Rugótáblázat).

Gyárilag 20 mbar-ra van beállítva (fekete rugó).

Súly: 0,52 kg.

Csatlakozómenet: Rp 1/2 az ISO 7-1 szerint, DN 15.

Szelepelek: NBR.

Szeleptányér: POM.

GDJ

p_u bemeneti nyomás: 400 mbar-ig (5,8 psig).

Kimeneti nyomástartományok:

GDJ 15: 2–55 mbar (0,8 – 22 "WC),

GDJ 20-tól 40-ig: 5–160 mbar (2 – 64 "WC),

GDJ 50: 5–100 mbar (2 – 40 "WC).

A kimeneti nyomástartomány különböző rugók alkalmazásával érhető el, lásd oldal: 7 (Rugótáblázat).

A szabályozók gyárilag 20 mbar-ra vannak beállítva.

Szabályozási tartomány: 10:1.

Csatlakozómenet: Rp az ISO 7-1 szerint.

Szelepelek: alumínium.

Szeleptányér: műanyag.

Szeleptányér-tömítés: NBR.

Levegőhöz történő alkalmazás esetén: speciális kivétel.

Élettartam

Az élettartamra vonatkozó adatok a termék jelen üzemeltetési utasításának megfelelően történő használatán alapulnak. A biztonság szempontjából lényeges termékeket élettartamuk elérése után ki kell cserélni.

Az EN 88 szerinti 60DJ-re, J78R-re és GDJ-re vonatkozó élettartam (a gyártási dátumra vonatkoztatva): 15 év.

További magyarázatok az érvényes szabálygyűjteményekben és az afecor (www.afecor.org) internetes portálján találhatók.

Ez az eljárásmód fűtőberendezésekre vonatkozik. Hőtechnikai berendezések esetén a helyi előírásokat figyelembe kell venni.

Logisztika

Szállítás

A készüléket óvni kell külső erőhatásoktól (lövés, ütés, rázkódás). A termék leszállításakor ellenőrizni kell a szállítási terjedelmet, lásd oldal: 2 (Az alkatrészek elnevezése). A szállítás során keletkezett sérüléseket azonnal jelenteni kell.

Tárolás

A terméket száraz és szennyeződésektől mentes helyen kell tárolni.

Tárolási hőmérséklet: lásd oldal: 5 (Műszaki adatok).

Tárolási időtartam: 6 hónap az első használat előtt az eredeti csomagolásban. Ha a tárolási idő ennél hosszabb, akkor a teljes élettartam ezzel az értékkel lerövidül.

Csomagolás

A csomagolóanyagot a helyi előírások szerint kell ártalmatlanítani.

Ártalmatlanítás

A részegységeket a helyi előírásoknak megfelelően szelektíven kell ártalmatlanítani.

Rugótáblázat

Típus	Lefúvatósi nyomás tartomány		Rugó jelölés	[mm]			Menet-szám	Rendelési szám
	mbar	"WC		D	d	L		
J78R	6–9	2,4–3,6	sötétzöld/piros	21,80	1,2	40,3	12,5	03089041
	9–17	3,6–6,8	sárga	21,84	1,2	42,1	10	03089042
	15–23 ¹⁾	6–9,3	fekete	21,64	1,2	54,4	11,5	03089043
	22–31	8,8–12,5	narancs	21,84	1,2	63,5	11	03089044
	31–42	12,5–16,9	barna	21,95	1,3	65,1	10,5	03089045
	42–55	16,9–22,1	világoszöld/világoskék	20,92	1,4	40	6,5	03089047
GDJ 15	2–16	0,8–6,4	sárga	21,84	1,2	42,1	10	03089075
	10–20	4,0–8,0	fekete	21,64	1,2	54,4	11,5	03089076
	16–28 ¹⁾	6,4–11,3	narancs	21,84	1,2	63,5	11	03089077
	22–40	8,8–16,1	barna	21,95	1,3	65,1	10,5	03089078
	40–55	16,1–22,1 ²⁾	világoszöld/világoskék	20,92	1,4	40	6,5	03089079
GDJ 20, GDJ 25	5–15	2,0–6,0	sötétzöld/világoskék	36,90	2,0	64,4	11	03089121
	12,5–25 ¹⁾	5–10,1	fekete	36,03	2,0	76	11	03089122
	22,5–35	9,0–14,1	sötétzöld/barna	36,90	2,0	80,3	7,75	03089123
	30–50	12,1–20,1	sötétzöld/narancs	37,08	2,2	83,1	8	03089124
	45–65	18,1–26,1	fekete/világoszöld	36,59	2,3	81,9	8,75	03089125
	60–80	24,1–32,1	piros/narancs	36,01	2,3	119	12	03089126
	75–100	30,2–40,2 ²⁾	rózsaszín/arany	36,50	2,5	80	6,8	03089127
	100–160	40,2–64,3	sárga/narancs	36,29	2,8	74	5,2	03089128
GDJ 40	5–15	2,0–6,0	fekete/világoskék	36,43	2,2	70,5	8,5	03089129
	12,5–25 ¹⁾	5–10,1	fekete/világoszöld	36,59	2,3	81,9	8,75	03089130
	22,5–35	9,0–14,1	ezüst/narancs	36,59	2,3	97,8	8,5	03089131
	30–50	12,1–20,1	fekete/barna	36,59	2,3	98,3	7,25	03089132
	45–65	18,1–26,1	piros/arany	36,28	2,6	109	9,9	03089133
	60–80	24,1–32,1	fekete/narancs	36,80	2,8	106	8	03089134
	75–100	30,2–40,2 ²⁾	rózsaszín/ezüst	36,30	2,8	100	7	03089135
	100–160	40,2–64,3	szürke/arany	36,60	3,1	101	5,75	03089136
GDJ 50	5–15	2,0–6,0	fehér/barna	36,59	2,3	76,8	8	03089137
	12,5–25 ¹⁾	5–10,1	fehér/sötétkék	36,59	2,3	81,3	6	03089138
	22,5–35	9,0–14,1	fehér/sötétzöld	36,89	2,6	97,3	7,5	03089139
	30–50	12,1–20,1	fehér/piros	36,80	2,8	94,3	7	03089140
	45–65	18,1–26,1	fehér/narancs	36,70	3,0	93,3	6,5	03089141
	60–80	24,1–32,1	sötétkék/szürke	36,74	2,9	138,7	9	03089142
	75–100	30,2–40,2 ²⁾	szürke/arany	36,60	3,1	101	5,75	03089143

¹⁾ GDJ standard felszerelés, ²⁾ GDJ..T standard felszerelés

Az egység elküldése a módosított kimeneti nyomásra figyelemztető táblával együtt történik.

Megfelelőségi nyilatkozat



Mint gyártók ezennel kijelentjük, hogy a CE-C86CP21 termékazonosító számú 60DJ/J78R/GDJ termékünk teljesíti a felsorolt irányelvek és szabványok követelményeit.

Irányelvek:

- 2009/142/EC – GAD (érvényes 2018. április 20-ig)

Rendelet:

- (EU) 2016/426 – GAR (érvényes 2018. április 21-től)

Szabványok:

- EN 88-1:2011

A megfelelő termék megegyezik az ellenőrzött mintapéldánnyal.

A gyártás a 2009/142/EC irányelv Annex II paragraph 3 (érvényes 2018. április 20-ig), ill. az (EU) 2016/426 rendelet Annex III paragraph 3 (érvényes 2018. április 21-től) szerinti ellenőrzési eljárásnak megfelelően történik.

A jelen megfelelőségi nyilatkozat elkészítéseért kizárólag a gyártó felelős.

- ▷ A 60DJ L, J78R..L és GDJ..L levegő-nyomás-szabályozókra nem vonatkozik ez az irányelv.

Elster GmbH

A megfelelőségi nyilatkozat (D, GB) megtekintéséhez lásd www.docuthek.com

Eurázsiai Vámunió



Az 60DJ, J78R és GDJ termék megfelel az Eurázsiai Vámunió műszaki előírásainak.

Kapcsolat

Műszaki jellegű kérdések esetén, kérjük, forduljon illetékes lerakatához/képviselőéhez. A cím az interneten vagy az Elster GmbH-től tudható meg.

A haladást szolgáló műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Honeywell

**krom/
schroder**

Elster GmbH

Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

Tel.: +49 541 1214-0

Fax: +49 541 1214-370

hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com